

Chers amis,

2020-12-15

Nous avons été de bons élèves au printemps pendant le premier confinement et espérons tous que la vie dite normale allait s'installer à nouveau.

Les associations, la vie sociale, les personnes seules, les personnes hospitalisées ou en maison de retraite ont voulu vivre cette période comme une parenthèse.

Force est de constater que COVID est coriace.

Nous sommes restés plusieurs mois sans pouvoir aller au Bureau et de nouveau tout le mois de novembre et, pendant ce temps-là, les jours passent et nos membres les plus fragiles sont de plus en plus isolés, surtout ceux qui n'ont pas INTERNET. Nous savions que cela serait un problème un jour ou l'autre et nous espérons faire un séminaire cet automne sur les nouvelles technologies. Tout reste dans les cartons...

Je reviens enfin vers vous aussi pour vous informer sur plusieurs sujets importants :

La caisse des Pensions envoie en ce moment une deuxième fois les Certificats de vie (Ce) pour les retraités qui ne l'auraient pas remplis. Il semble que certains de ces documents se soient évaporés dans le circuit postal. Si vous le recevez il faut le remplir malgré tout. Et vous pourrez le scanner et l'envoyer via votre MSS d'où l'importance de créer votre espace.1/

Fiscalité française : ceux qui n'ont aucun contact avec la sécurité sociale peuvent demander le remboursement de la CSG indument perçue. **Nous vous invitons à consulter notre site https://afics.unog.ch/AAFI-AFICS_News_F.htm** pour plus d'informations. Nous devons cette avancée à l'Association du personnel du CERN et à l'AFIF (Association des Fonctionnaires Internationaux français). Cependant pour l'instant ce remboursement n'est pas possible pour les retraités partis depuis plusieurs années recevant des retraites multiples (France et Organisation Internationale).

La vie de notre Association : Nous préparons les élections du Comité, avec un peu de retard, hélas. Vous trouverez en annexe le formulaire de candidature à retourner avec une lettre de motivation et un CV. Pour ce qui est du soutien des candidatures nous accepterons un courriel précisant le nom et l'adresse du soutien et le courriel de contact du candidat. Nous devons aménager nos règles pour faire avancer notre gestion.

Le Comité a validé **les comptes** dument vérifiés par les vérificateurs aux comptes.

Nous allons contacter par écrit les retraités qui n'ont pas d'adresse courriel, ce sont les plus abandonnés et les plus isolés. Vous pouvez aussi nous aider en reprenant la liste des membres de 2019 et en identifiant de vieilles connaissances qui seraient sans doute ravies de recevoir un peu de chaleur pendant cette période de fêtes si étrange.

J'espère que vous résistez à cette période morose et que vous arrivez à maintenir votre santé psychique et physique. Nous espérons tous que 2021 nous apportera plus de joie et de vie sociale. Nous avons cependant des membres qui nous demandent la liste des décès.

Gardez-vous bien.

Je vous souhaite au nom de l'AAFI et de son Comité et de ses bénévoles une bonne année 2021.

Pour l'AAFI-AFICS, Odette Foudral

1/ LES DOCUMENTS OFFICIELS PEUVENT MAINTENANT ÊTRE SOUMIS A LA CAISSE EN VERSION ELECTRONIQUE DANS L'ESPACE CLIENT (MSS)!

5 décembre 2020



Il est désormais possible pour les participants et les bénéficiaires de la Caisse de soumettre leurs documents officiels à la Caisse par voie électronique, y compris les instructions de paiement ou le certificat de droit à prestation à code-barres (CE), via leur [Espace Client \(MSS\)](#).

Reconnaissant les difficultés et le stress causés par les perturbations liées au COVID-19 des canaux de distribution établis (par exemple, courrier postal, courrier spécial et valise), en particulier pour les bénéficiaires et les retraités du monde entier, la Caisse a tout mis en œuvre ces derniers mois pour accélérer l'innovation et offrir à ses clients un nouveau canal sécurisé de soumission électronique de documents via MSS.

Tous les formulaires de la CCPPNU, pré-remplis avec le nom et le numéro d'identification unique la Caisse, pouvaient déjà être consultés, téléchargés et imprimés sous l'onglet Formulaires électroniques du portail MSS, à l'exception du formulaire CE (les retraités et bénéficiaires payés sous la double filière reçoivent toujours leur formulaire annuel de certificat de droit à prestation (CE) en format papier. Tous les autres peuvent accéder, télécharger et imprimer leur CE annuel avec code-barres dans leur MSS sous l'onglet Documents, une fois qu'il y a été publié vers la fin mai de chaque année.) Désormais, les utilisateurs du MSS peuvent soumettre / télécharger tous les formulaires officiels de la CCPPNU, ainsi que les documents justificatifs, via une nouvelle fonction de téléchargement de documents MSS.

Il convient de noter que les utilisateurs du MSS sont toujours tenus d'apposer leur signature manuscrite sur l'un des formulaires officiels de la CCPPNU avant de les convertir au format PDF ou JPG et de les télécharger dans le MSS pour soumission à la Caisse (les signatures électroniques ne sont pas acceptées).

Les utilisateurs du MSS peuvent également télécharger des documents justificatifs si et selon les besoins (par exemple, document(s) d'identité valide(s), certificat/s de naissance, certificat de mariage, documents de divorce, etc.) au format PDF ou JPG.

Tous les formulaires de la Caisse dûment complétés, datés et signés reçus par la Caisse via cette nouvelle fonction de téléchargement de documents MSS seront considérés comme des « originaux » aux fins du traitement lié aux pensions. En d'autres termes, une fois que les documents ont été soumis à la Caisse via ce canal électronique, il n'est pas nécessaire pour les participants et les bénéficiaires d'envoyer des originaux sur papier à la Caisse, sauf instruction contraire de la Caisse ou de leur organisation employeur.

Pour le personnel quittant son service, il convient de noter qu'avant de soumettre vos instructions de paiement et les documents justificatifs requis via le MSS, vous devez vérifier auprès de votre partenaire RH, point focal pension ou Comité des pensions du personnel (CPP ou SPC en anglais), selon le cas, des instructions sur les exigences et les processus à suivre dans votre organisation employeur pour la présentation des documents de séparation liés à la pension. En effet, dans certaines organisations, vous devrez peut-être soumettre ces documents à votre bureau des ressources humaines pour qu'ils les soumettent ultérieurement à la Caisse.

Des instructions détaillées, étape par étape, expliquant le fonctionnement de cette nouvelle fonctionnalité de téléchargement sont fournies dans l'onglet Téléchargement de document MSS ; nous vous encourageons à vous connecter à votre portail MSS pour vous familiariser avec cette nouvelle fonctionnalité qui vous sera utile chaque fois que vous devrez soumettre des formulaires officiels de la Caisse et / ou des documents justificatifs à la Caisse.

Il s'agit d'un grand changement pour la Caisse, car il standardise la possibilité de soumettre des documents par voie électronique, même au-delà des « délais COVID-19 ».

Veillez noter que cette nouvelle fonctionnalité MSS sert uniquement à soumettre des documents à la Caisse par voie électronique ; tout commentaire inclus dans la zone de texte de cette nouvelle fonctionnalité MSS ne doit être lié qu'aux documents soumis, si nécessaire. La nouvelle fonctionnalité de téléchargement de documents MSS ne peut pas être utilisée pour poser des questions relatives à la pension, que vous devez soumettre via les canaux de communication établis fournis [sur notre page Contactez-nous](#) pour garantir une réponse rapide et adéquate de la Caisse.

Veillez également noter que la nouvelle fonctionnalité peut ne pas fonctionner pour le personnel actif de certaines agences des Nations Unies, car elle ne correspondrait pas aux processus de soumission de documents existants au sein de leur organisation. Dans ce cas, l'onglet Téléchargement de documents MSS ne serait PAS visible dans leur compte MSS avant leur retraite et la mise en œuvre de leur prestation de retraite.

Pas encore inscrit à l'espace client MSS? C'est simple ! Veuillez consulter le tutoriel ci-dessous

Pour créer un compte membre en Espace Client, vous devez avoir votre numéro d'identification unique (UID), votre nom de famille tel qu'il est écrit dans les documents officiels et enregistré à la Caisse, votre date de naissance et un compte e-mail. Avec ces informations, vous pouvez créer votre compte en Espace Client: vous allez créer un nouveau « nom d'utilisateur » et un « mot de passe » et vous devrez répondre à quelques questions de sécurité qui vous permettront de réinitialiser votre propre mot de passe à l'avenir.

ILS NOUS ONT QUITTÉS

THEY HAVE PASSED AWAY

Décès annoncés à la Caisse des pensions de janvier à mars 2020

UNOG

AZIZ KHALIL Khairy 19 12 2019
BIARGE Maria Carmen 30 12 2019
BURNETT Anne 29 12 2'19
CHEVASSUS Michele 16 03 2020
CHOUCRI Suzanne 18 01 2020
CITON Claude 24 01 2020

DEMONT Jean F 04 03 2020

FAIRMONT Sydney I 29 02 2020
HADDAD Jacqueline 11 06 2019
HANZA Soraya 21 11 2019
HAVLICEK Duna-Viera 05 02 2020
HIDALGO Rafael 11 02 2020
HICKANE Hilda A 03 10 2019
HOUSHMAND Enayat 19 01 2020
JIMENEZ DE MERAZ Maria 28 02 2020
KING Alan 30 01 2020
LAOUERRE Jean 25 02 2020
LAUPER Suzanne 27 01 2020
MALCOTTI Jean-François 13 11 2019
MANDALLAZ Pierre 24 01 2020
MATTHEWS Doreen W 27 12 2019
MAZO CALDERON Antonio 11 03 2020
MEYER A, 16 03 2020
MONIER Violette Berthe 20 07 2018
MUNGANGA More 08 11 2019
PELT Dorothea 12 12 2019
PHILIPPOV Jouri 27 02 2020
PRAT Guy 05 02 2020
RABE Ursula Irmgard 14 01 2020
RISSER Denise 16 01 2020
ROMIG Frederic 21 02 2020
ROUAUD Monique 08 01 2020
STANOVNIK J 31 01 2020
TROMPAT Gisele 23 01 2020
VALEK Zdenek 22 01 2020
VANSTRACEELE Christia,e 28 01 2020
VON ARNIM Ruprecht Peter 12 01 2020
ZELLEKE ZENA 13 03 2020
ZUZERA Jose 17 03 2020

FAO

JENNINGS Barbara 11 12 2019

GATT

BAGCHI Sanjoy Kumar 20 12 2019
BERTHIN Philippe 09 02 2020

ILO

ABDEL MALEK Moufid Elia 03 02 2020
BENJACOV Edith 09 02 2020
BERNA Marie Bernadette 25 01 2020
BOISSARD Helga 19 02 2020
BOUVIER Claude 29 12 2019
BROGGINI Jean 17 12 2019
CARR Josephine 18 12 2019
CUMMINGS Sam Ian W 31 12 2019
DAIDONE A 05 01 2020
EMMERIJ Louis Johan 26 11 2019
FLUGEL J 02 01 2020
GORDON Cherry Lynne 16 02 2020
HOSSENMAMODE Hakim 09 02 2020
HUERTA Chavez Rogelio 19 12 2019
LOPEZ GUIZAR Jose Guillermo 01 01 2020
MAHIEU Jacqueline 15 11 2019
MAKSUD Sandra 11 11 2019
MAURER Otto 30 12 2019
MEENA Ruth Matilya 01 12 2019
NARASIMHAN Venkatraman 18 12 2019
P'EREZ Consuelo Eleazar 09 04 2019
RAFFESTIN Helene 15 12 2019
RAFLA Marie Georges 06 02 2020
RAHAL Abdellatif 08 01 2020
RAY Robert 24 12 2019
SCARFO FRANCESE Maria 25 02 2020
SCHWYZGUEBEL T 18 01 2020
SEN GUPTA Irmeline 01 01 2020
TOTH Jozef 04 01 2020
VON WEDEL Goden 28 01 2020

ITU

BAILLOD Remy 16 01 2020
BIARGE Carmen 30 12 2019
BLUM Vincent 04 01 2020
BOURGADE Madeleine 08 01 2020
CLAIRO Guy 27 01 2020
DOLEZEL Igor 04 01 2020
LAMAZOUADE Gisele 19 01 2020
LEPIERRE Jean 25 02 2020
MATUSKQ NAVARRO Danna 03 03 2020
MEYER Winfried Ulrich 16 01 2020
PINEDA Renee Carugati 10 02 2020

SELLER Madeleine	16 01 2020
SESJASAYEE R	31 12 2019
SONESSON Britta M	05 03 2020
TELIO ORY Maria Josefa	20 03 2020
UYGUR Ilhan	18 02 2020
WILLMOT Clare Irene	13 02 2020
YAHIA Mohammad	07 02 2020

WHO

ABI JAOUDE Therese	11 12 2019
ALI Sheikh Hossaim	03 03 2020
BAKER Selwyn	26 11 2019
BANGALI Md Abdul Mannan	19 12 2019
BANSAL Pram Kumar	14 01 2020
BEINGAR Oudoum	10 10 2019
BERTHE Karim	23 08 2019
BHULYNAN Md Joynal Abedin	24 03 2020
CANOSA Cipriano Antonio	04 02 2020
CHOUCRI Suzanne	18 01 2020
CLEVELAND Margaret	15 01 2020
DAS Ananda	16 10 2019
DAVIDSON Gal	12 01 2020
DAVIS Walter	04 01 2020
DONOSO Mildred	24 01 2019
DUTTA Mahendra	17 02 2020
ESPINDOLA Julio Javier	10 02 2020
FORD Fleurette	18 09 2019
FUENTES Elvira	10 10 2019
GEORGE Celine	14 01 2020
HAILEYESUS Fikru	24 09 2019
HAN Sang Tae	23 02 2020
HASSAN MOHAMED Khalil	18 12 2019
HILLIER Cyprienne	03 02 2020
HOWARD Maurice	13 01 2020
HTOON Myo Thet	18 03 2020
JOUKHADAR Abdulhalim	20 03 2020
KRISHNAN Sampath Kumar	07 02 2020
KWAWU Daniel K	03 02 2020
LEMAIRE Frank	17 03 2020
LIU Guo-bin	26 02 2020
LOUBAKI Theophile	26 01 2020
LOVEDAY Olivia	09 01 2020
MAKAYA Madeleine	27 01 2020
MOCHNY Imam S	21 01 2020
MOHAMMED Marcelle	02 02 2020
MOINEAUX Louis E R	14 12 2019
MONCAYO Alvaro	23 12 2019
MOUANDA Rigobert	13 12 2019
OLAFUSI Frederick K	07 12 2019
ORIHUELA Alfonso	04 09 2019
PAYE Awa H	15 12 2019
RICHARDSON Astrid	07 02 2020
RIZKALLAH Ekbal	26 01 2020
SALAZAR BUCHELI Jose M	23 02 2020
SHAARAWAY Barbara	07 03 2020

SZRENIAWSKA Lidia	05 03 2020
VANDEBURG Joel A	02 01 2020
WILSON Richard	06 02 2020
WISEMAN Nicholas E	15 01 2020
WOODWARD Elizabeth	07 08 2019

WIPO

FARASSOPOULOS Antonios	12 03 2020
------------------------	------------

WMO

ADEJOKUN Joseph	21 12 2019
MUKERJI Tapan Kumar	21 12 2018
STRUCK HAERING Helga	23 01 2020
TORRES MOLINERO Virgilo	24 01 2020
TREGLOS Yves	26 03 2020

Dear Friends,

We had been good boys (and girls!) in the spring during the first black down and all hoped that the so-called normal life would settle down again.

The associations, the social life, the single people, the people hospitalized or in retirement home wanted to live this period as a parenthesis.

It is clear that COVID is tough.

We stayed for several months without being able to go to the office and again throughout the month of November, during which time the days pass and our most fragile members are increasingly isolated, especially those who do not have the Internet. We knew this would be an issue at some point, and we were hoping to do a seminar this fall on new technologies. Everything stays in the boxes...

Today, I would like to come back to you as well to inform you about several important topics:

The **Pension Fund** is currently sending the Certificates of Life (CE) for pensioners who have not completed it a second time. It seems that some of these documents have evaporated into the postal circuit. If you receive it, you have to fill it out anyway. And you can scan it and send it via your MSS, hence the importance of creating your space.1/

French taxation: those who have no contact with social security can apply for the refund of the CSG unduly collected. We invite you to visit our website for more information. We owe this progress to the Personnel Association of CERN and the AFIF (Association of French International Officials) to whom we paid tribute. However for the moment, this refund is not possible for pensioners who went for retirement several years ago and have been receiving a multiple pension (France and International Organization).

Life of our Association: We are preparing the elections of the Committee, unfortunately a little late. You will find attached the application form to be returned with a cover letter and a CV. In terms of application support, we will accept an email with the name and address of the support and the contact email of the applicant. We need to adjust our rules to move our management forward.

The Committee validated the **accounts for 2019** which were duly audited by the auditors.

We will contact in writing the pensioners who do not have an email address, they are the most abandoned and the most isolated. You can also help us by listing the 2019 membership and identifying old acquaintances who would no doubt be delighted to receive a bit of warmth during this strange holiday season.

I hope that you resist this gloomy period and that you manage to maintain your mental and physical health.

We all hope that 2021 will bring us more joy and social life.

Keep safe.

On behalf of AAFI and its Committee and its volunteers, I wish you a happy 2021.

1/ Official documents can now be submitted to the Fund electronically through UNJSPF Member Self-Service!

5 December 2020



It is now possible for UNJSPF participants and beneficiaries to submit their official documents to the Fund electronically, including Payment Instructions or the barcoded annual Certificate of Entitlement (CE), via their UNJSPF [Member Self-Service \(MSS\)](#).

Recognizing the difficulties and stress COVID-19 related disruptions to established mailing channels (i.e. postal mail, special courier, and pouch) have caused, especially to beneficiaries and retirees worldwide, the Fund has made every effort over the past few months to accelerate innovation and offer its clients a secure new channel of electronic document submission via MSS.

All UNJSPF forms, pre-completed with the UNJSPF member's name and UID number, could already be accessed, downloaded, and printed under the E-Forms tab inside the MSS portal, except for the CE form (Retirees and beneficiaries paid under the two track still receive their annual barcoded Certificate of Entitlement (CE) form* in paper format. All others can access, download, and print their annual barcoded CE inside their MSS under the Documents tab, once it has been posted there around end of May each year.) Now, MSS users can submit/upload all official UNJSPF forms, as well as supporting documents, via a new MSS Document Upload feature.

It should be noted that MSS users are still required to affix their handwritten signature on any of the official UNJSPF forms before converting them into PDF or JPG format

and uploading them inside MSS for submission to the Fund (electronic signatures are not accepted).

MSS users can also upload supporting documents if and as required (e.g. valid ID document/s, birth certificate/s, marriage certificate, divorce documents, etc.) in PDF or JPG format.

All duly completed, dated, and signed UNJSPF forms received by the Fund via this new MSS Document Upload feature will be considered as ‘originals’ for the purpose of pension-related processing. In other words, once documents have been submitted to the Fund via this electronic channel, there is no need for participants and beneficiaries to send hardcopy originals to the Fund unless otherwise instructed by the Fund or their employing organization.

For staff separating from service, it should be noted that before submitting your payment instructions and any required supporting documents via UNJSPF MSS you must check with your HR Partner, Pension Focal point, or SPC, as applicable, for instructions on the requirements and the correct process to follow in your employing organization for the submission of pension-related separation documents. Indeed, in some organizations, you may be required to submit these documents to your HR office for their onward submission to the Fund.

Detailed, step-by-step guidelines explaining how this new upload feature works are provided inside the MSS Document Upload tab; we encourage you to log into your MSS portal to familiarize yourself with this new feature which will be useful whenever you have to submit official UNJSPF forms and/or supporting documents to the Fund.

This is a big change for the Fund, as it standardizes the option to submit documents electronically, even beyond ‘COVID times’.

Please note that this new MSS feature only serves the purpose of submitting documents to the Fund electronically; any comments included in the text box of this new MSS functionality should only be related to the documents submitted, if required. The new MSS Document Upload feature cannot be used for submission of your pension-related queries, which you must please submit via the established communication channels provided on our [Contact Us page](#) to ensure a timely and adequate response from the Fund.

Also, please note that the new feature may not work for the active staff of some UN Agencies, as it would not align with existing document submission processes inside their organization. In that case, the MSS Document Upload tab would NOT be visible inside their MSS account until after their retirement and implementation of their pension benefit.

Not yet registered in MSS? It is simple! Please check the tutorial below.

To create a Member Self-Service account you need to have your UID, your last name as it is written in official documents, and is registered at the UNJSPF, your date of birth, and an e-mail account. With these four pieces of information, you can create your Member Self-Service account: you will be creating a new “username” and a “password” and you will need to answer some security questions that will make it possible for you to reset your own password in the future.